

Istruzioni per l'uso  
Instructions for use  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzingen  
Instrucciones para el uso  
Instruções de utilização  
Οδηγίες χρήσης  
Инструкции по эксплуатации  
Használati utasítás

TERMOVENTILATORE  
FAN HEATER  
RADIATEUR SOUFFLANT  
HEIZLÜFTER  
VENTILATORKACHEL  
TERMOVENTILADOR  
TERMOVENTILADOR  
ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ  
ТЕРМОВЕНТИЛЯТОР  
TERMOVENTILÁTOR



Návod k použití  
Návod na používanie  
Instrukcja obsługi  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Bruksanvisninger  
Käyttöohjeet  
Upute za uporabu  
Navodila  
Инструкции  
Instruțiuni

TEPELNÝ VENTILÁTOR  
TEPELNÝ VENTILÁTOR  
TERMOWENTYLATOR  
TERMOVENTILATOREVIFTEOVN  
VÄRMEFLÄKT  
VARMLUFTSBLÄSER  
TERMOVENTILATORETUULETINLÄMMITIN  
VENTILACIJSKA GRIJALICA  
VENTILATORSKI GRELNIK  
ТЕРМОВЕНТИЛЯТОР  
TERMOVENTILATOR

مروحة تهوية حرارية

Tensione potenza	vedi targa caratteristiche	Napätie Výkon	Pozrite výrobný štítok s technickými údajmi
Tension puissance	Voir la plaque signalétique	Napięcie moc	zob. tabliczka z danymi urządzenia
Spannung Leistung	siehe Typenschild	Spänning kraft	Se merkeskilt
Voltage Wattage	See rating label	Spänning, effekt	se märkplåt
Spanning vermogen	caratteristichezie typeplaatje	Spænding	se specifikationsmærkatet
Tension Potencia	véase placa de características	Virtäjännite	katso arvokylttiä
Voltagem Potencia	ver placa de especificações	Napon Snaga	Vidi pločicu s tehničkim podacima
Τάση ισχύς	βλέπε πινακίδα χαρακτηριστικών	Napetost Moč	Glejte tablico z lastnostmi
Напряжение питания	см. табличку с характеристиками	Захранващо напрежение	Вж. табелката с характеристиките
Feszültség teljesítmény	lásd adattábla	Tensiune Putere	Vezi plăcuța cu caracteristici
Napětí Výkon	viz identifikační štítek s technickými údaji		

### ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

**WARNING:** Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

#### IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the followin code:

Blue:	Neutral
Brown:	Live

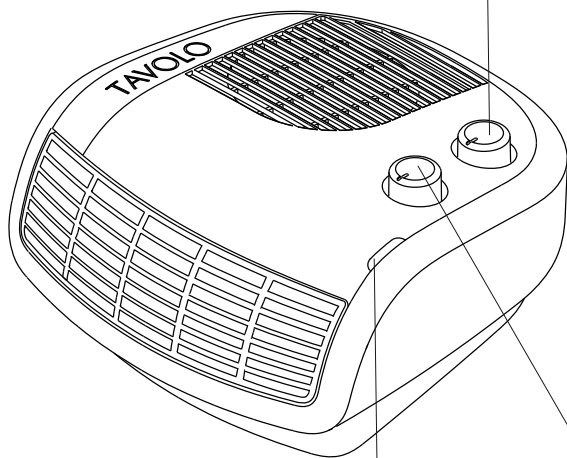
As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

SELETTORE FUNZIONI (solo in alcuni modelli)  
FUNCTION SELECTOR (certain models only)  
SELECTEUR DE FONCTIONS (seulement sur certains modèles)  
FUNKTIONSWAHLSCHALTER (nur bei einigen Modellen)  
FUNCTIESCHAKELAAR (alleen bij sommige modellen)  
SELECTOR DE FUNCIONES (solamente en algunos modelos)  
SELECTOR DE FUNÇÕES (apenas em alguns modelos)  
ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ (μόνο σε ορισμένα μοντέλα)  
РУЧКА ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ ФУНКЦИЙ  
(только для определенных моделей)  
FUNKCIÓVÁLASZTÓ (csak néhány modellnél)  
VOLIČ FUNKCÍ (pouze u některých modelů)

VOLIČ FUNKCÍ (iba na niektorých modeloch)  
PRZEŁĄCZNIK FUNKCJI (tylko w niektórych modelach)  
FUNKJONSVELGER (kun på enkelte modeller)  
FUNKTIONSVÄLJARE (endast på vissa modeller)  
FUNKTIONSVÆLGER (kun på visse modeller)  
TOIMINNON VALITSIN (ei kaikissa malleissa)  
DUGME ZA ODABIR FUNKCIJE (samo kod nekih modela)  
IZBIRNO STIKALO NAČINA DELOVANJA (samo na nekaterih modelih)  
ПРЕВКЛЮЧАТЕЛ ЗА ИЗБОР НА РЕЖИМ (само при някои модели)  
SELECTOR FUNCȚIUNI (doar la anumite modele)



LAMPADA SPIA (solo in alcuni modelli)  
INDICATOR LIGHT (certain models only)  
LAMPE TÉMOIN (seulement sur certains modèles)  
KONTROLLAMPE (nur bei einigen Modellen)  
CONTROLELAMPJE (alleen bij sommige modellen)  
SELECTOR DE FUNCIONES (solamente en algunos modelos)  
LUZ PILOTO (apenas em alguns modelos)  
ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ (μόνο σε ορισμένα μοντέλα)  
ИНДИКАТОРНАЯ ЛАМПА (только для определенных моделей)  
JELZŐLÁMPA (csak néhány modellnél)  
SVĚTELNÁ KONTROLKA (pouze u některých modelů)  
SVETELNÁ KONTROLKA (iba na niektorých modeloch)  
LAMPKA KONTROLNA (tylko w niektórych modelach)  
VARSELLAMPE (kun på enkelte modeller)  
KONTROLLAMPA (endast på vissa modeller)  
KONTROLLAMPE (kun på visse modeller)  
MERKKIVALO (ei kaikissa malleissa)  
KONTROLNA LAMPICA (samo kod nekih modela)  
SIGNALNA LUČKA (samo na nekaterih modelih)  
СВЕТЛИНЕН ИНДИКАТОР (само при някои модели)  
INDICATOR LUMINOS (doar la anumite modele)

TERMOSTATO AMBIENTE  
ROOM THERMOSTAT  
THERMOSTAT AMBIANT  
RAUMTHERMOSTAT  
OMGEVINGSTHERMOTAAT  
TERMOSTATO AMBIENTE  
TERMÓSTATO AMBIENTE  
ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ ΧΩΡΟΥ  
РЕГУЛЯТОР ТЕМПЕРАТУРЫ В ПОМЕЩЕНИИ  
SZOBATERMOSZTÁT  
POKOJOVÝ TERMOSTAT  
TERMOSTAT PROSTREDIA  
TERMOSTAT POMIESZCZENIA  
TERMOSTAT  
RUMTHERMOSTAT  
RUMTERMOSTAT  
TERMOSTAATIN NUPPI  
TERMOSTAT  
TERMOSTAT OKOLJA  
ТЕРМОРЕГУЛАТОР  
TERMOSTAT MEDIU AMBIANT

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ


- До того, как вилка будет вставлена в розетку электропитания, убедитесь, что напряжение в сети электропитания вашего помещения соответствует значению напряжения в Вольтах, указанному на приборе, и что розетка линии электропитания рассчитана на требуемую мощность.
- **ДАННЫЙ ПРИБОР СООТВЕТСТВУЕТ ДИРЕКТИВЕ 2004/108/ЕС О ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ.**

## УСТАНОВКА


Прибор должен использоваться только как переносной. Данный прибор предназначен только для использования в домашнем хозяйстве. Прибор не должен находиться непосредственно под закрепленной розеткой электропитания.

## ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Модели с переключателем функций и терморегулятором.

- Поверните терморегулятор (если она предусмотрена) в максимальное положение до упора.
- **Летний режим (только вентилятор):** поверните переключатель функций в положение  . (если в модели предусмотрен индикатор, он загорится)
- **Нагрев при уменьшенной мощности:** поверните переключатель функций в положение **1**. (если в модели предусмотрен индикатор, он горит)
- **Нагрев при максимальной мощности:** поверните переключатель функций в положение **2**. (если в модели предусмотрен индикатор, он горит)
- **Выключение:** поверните переключатель функций в положение **0**.  
Рекомендуется обязательно вынимать вилку из розетки, когда прибор не используется.

### Модели только с одним терморегулятором


- Прибор включается при помощи поворота терморегулятора в максимальное положение по часовой стрелке до упора. (если в модели предусмотрен индикатор, он загорится).  
Для того, чтобы полностью отключить прибор, поверните терморегулятор в минимальное положение , и выньте вилку из розетки электропитания.

## РЕГУЛИРОВАНИЕ НАГРЕВА

При достижении в помещении заданной температуры медленно поверните терморегулятор против часовой стрелки до выключения прибора, но не далее.

Установленная таким образом температура будет автоматически регулироваться прибором и поддерживаться термостатом на постоянном уровне.

## РЕЖИМ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЗАМЕРЗАНИЯ

Переведите переключатель функций в положение **2**, затем переведите терморегулятор в положение  . Отрегулированный таким образом прибор поддерживает температуру в помещении при минимальном расходе электроэнергии на уровне около 5°C.

## УХОД И ЧИСТКА

- До выполнения любого ухода извлеките вилку из розетки электропитания.
- Регулярно чистите решетки на входе и выходе воздуха, при помощи пылесоса удаляя скопления пыли.
- Ни в коем случае не используйте абразивные порошки или растворители.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не устанавливайте прибор в непосредственной близости от душа, ванны, рукомойника, бассейна и т.д.
- Не используйте прибор для сушки белья.
- Чтобы избежать риска пожара не накрывайте прибор во время работы.
- Не разрешайте пользоваться прибором людям (в том числе и детям) с пониженным уровнем восприятия и психофизических возможностей или с недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда за ними внимательно следят, и они обучены отвечающим за их безопасность человеком. Следите за детьми, убедитесь в том, что прибор не служит им игрушкой.
- Не рекомендуется пользоваться удлинителем.
- Прибор не должен находиться на расстоянии менее 50 см от мебели или других предметов.
- Не эксплуатируйте прибор рядом со стенами, мебелью, занавесями и т.д.
- Прибор должен быть установлен таким образом, чтобы органы его управления не были доступны людям, пользующимся ванной или душем.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой, что позволит избежать любого риска.
- Прибор не должен находиться непосредственно под розеткой электропитания.
- За загорайвайте решетки на входе и выпуске воздуха (возникает опасность перегрева).
- Не используйте прибор в помещении с площадью меньше 4 м<sup>2</sup>.
- При первом использовании прибор может издавать запах, вызванный его нагревом.  
Рекомендуется проветрить комнату.

**Устройство аварийной блокировки** отключит термовентилятор в случае его случайного перегрева (например, в случае, если закрыты решетки подачи и выхода воздуха, медленного вращения мотора или его остановки).

Для возобновления работы необходимо на несколько минут извлечь вилку из розетки электропитания, устранить причину перегрева, и затем вновь вставить вилку в розетку.

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** Для того, чтобы избежать перегрева, ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы, так как это может вызвать опасное повышение температуры.



**ВНИМАНИЕ:** для того, чтобы избежать опасностей, связанных со случайным сбросом защитного устройства, данный прибор не должен подключаться через внешнее устройство включения/выключения, такое, как таймер, а также быть подключенным к сети, которая регулярно отключается и включается поставщиком электроэнергии.



De'Longhi Appliances  
via Seitz, 47  
31100 Treviso Italia



ME 10